



# Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, February 21<sup>st</sup>, 2021

## SUNDAY OF THE PHARISEE AND PUBLICAN

VENERABLE TIMOTHY OF SYMBOLA; EUSTATHIOS, ARCHBISHOP OF ANTIOCH;  
ZACHARIAH, PATRIARCH OF JERUSALEM; GEORGE, BISHOP OF AMASTRIS

### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَالْهَنَا، خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِ لَكَ هَلْلُويَا!

### Troparion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِيذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَّرَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ  
مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّي الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتِ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَيْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى  
الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

### Kontakion for the Pharisee and Publican (Tone Four)

Let us flee the Pharisee's conceited vaunting; let us learn the Publican's humility, and cry with groans unto the Savior: Thou Who alone art swiftly reconciled, be gracious unto us.

مِنْ شُمُوحِ الْفَرَيْسِيِّ لِنَهْرَبَنَّ، وَمِنْ تَوَاضُعِ الْعَشَّارِ لِنَتَّعَلَّمَ، هَاتِفِينَ بِرَفْرَاتٍ إِلَى الْمُخَلِّصِ: إِرْحَمْنَا يَا  
مُصَالِحًا حَسَنًا وَخَدَّكَ.

## Epistle for the Sunday of the Pharisee and Publican

*Make your vows and pay them to the Lord our God.*

*God is known in Judea; His Name is great in Israel.*

**The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)**

My son Timothy, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, persecutions, sufferings, what things befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured! And out of them all the Lord delivered me. Indeed all who would live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But people who are wicked and deceivers will proceed from worse to worse, deceiving and being deceived. But as for you, continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them, and how from infancy you have known the sacred temple writings which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا. اللهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيموثَاوَسِ .

يَا وَلَدِي تِيموثَاوَسَ، إِنَّكَ قَدْ اسْتَقْرَيْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي . وَاضْطَهَادَاتِي، وَالْأَمِي، وَمَا أَصَابَنِي فِي إِنْطَاكِيَّةٍ وَأَيْقُونِيَّةٍ وَلِسْتَرَةَ. وَأَيَّةَ اضْطَهَادَاتٍ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا . وَجَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالنَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ . أَمَّا الْأَشْرَارُ وَالْمَعُودُونَ مِنَ النَّاسِ، فَيَزْدَادُونَ شَرًّا، مُضِلِّينَ وَمُضَلَّلِينَ . فَاسْتَمِرِّي أَنْتِ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيَقَنْتِ بِهِ، عَالِمًا مِمَّنْ تَعَلَّمْتِ . وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلْخَلَاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

## Gospel for the Sunday of the Pharisee and Publican

**The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke (18:10-14).**

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted.

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقِي دَيْسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِ فِي الْبَشِيرِ، الِ تَلْمِيذِ الْطَاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَاقِفًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطْفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلُ هَذَا الْعَشَّارِ. فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعَشِّرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي. أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَنْ بُعْدٍ، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَفْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِيءُ." أَقُولُ لَكُمْ،

إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ  
رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَع، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.



### 40 Day Memorial

Mousa Salem

**Memory Eternal!**



### Churching

Sara

Parents: Malek & Hadeel Haddadin

**Congratulations!**

## Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
2/18/2021	6:30pm	Adult Sunday School (Virtual)
2/19/2021	6:30pm	Young Adults Meeting
2/20/2021	5:00pm	Great Vespers
2/21/2021	8:45am	Orthros (Church)
	10:00am	Divine Liturgy (Church/Gym)
	1:00pm	Sunday School (Virtual)
2/24/2021	10:00am	Liturgy for the First and Second Finding of the Head of St John the Baptist
	11:30am	Arabic Bible Study (Virtual)
	6:30pm	Teen SOYO (Virtual)

# ODEH *and* JAMILEH

—AKKAWI FOUNDATION—

*The Odeh and Jamileh Akkawi Foundation is now accepting applicants for its annual scholarship.*

This scholarship is intended to provide our young men and women the resources they need to reach their God-given potential. The future well-being of our beloved community depends on educated leaders who are well rounded, and are not afraid to take risks in order to advance themselves – and all of us – to the highest levels possible.

## Important Notes

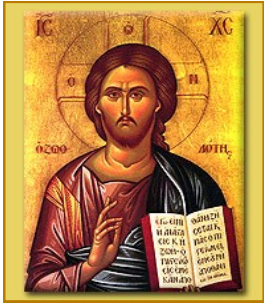
1. Applicants need to be currently attending the sixth or seventh grade.
2. Students must complete an online application at:  
<https://forms.gle/Fwg3mrafQQgCRT9C7>
3. To be considered, applicants are required to submit academic transcripts from the last 2 years to:  
St. Mary Orthodox Church  
Scholarship Committee  
6330 W. 127th St.  
Palos Heights, IL 60463
4. A scholarship of up to \$1,000 will be awarded to each student as follows: \$500 to supplement tuition/books/supplies; and \$500 for extra-curricular activities.
5. If chosen, the student will receive the scholarship beginning the following academic year, and will continue to receive it annually through the 12th grade, as long as the requirements continue to be met.

Selection is based on meeting all of the following criteria: academic potential, character, and financial need. Selected recipients will be notified by email no later than July 1, 2021

**SUBMISSION DEADLINE: February 28, 2021**

Questions? Please email [akkawifoundation@gmail.com](mailto:akkawifoundation@gmail.com)

*Empowering Arab Communities with Education*



## Weekly Synaxarion



On February 21 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Venerable Timothy of Symbola; Eustathios, archbishop of Antioch; Zachariah, patriarch of Jerusalem; and George, bishop of Amastris. On this day, we make remembrance of the Parable of the Pharisee and the Publican, which occurs in the Holy Gospel according to Luke the Evangelist. O Creator of everything heavenly and earthly, receive Thou from the Angels a Trinitarian song, And from us men a noble and reverent Triodion. In the parable our Savior tells, Jesus uses a Pharisee, a leader of the synagogue, who was regarded in public opinion as virtuous; and a publican, a tax collector, who was regarded as oppressive, greedy and a sinner. In their prayers to God, we discover the real hearts of these two men. We thus learn of the harm that comes from pride and the good that comes from humility. The divine Church Fathers sought to alert and to prepare the Christ-loving clergy and laity for the upcoming period of the Great Fast. Therefore, on this Sunday we are reminded that humility is the greatest weapon against pride, as we imitate the humility of the publican to ascend to the divine heights. Through the intercessions of the wonderworking Saints, O Christ our God, have mercy upon us and save us. Amen.